



# GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, SEPTEMBER 19, 2021

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



Sunday after  
Holy Cross

**Priest:**

**Rev. Fr. Dean  
Kouldukis**

**Address:**

1804 13th Ave.  
Seattle, WA 98122

**Telephone:**

(206) 323-8557

**Email:**

parishoffice@  
assumptionseattle.org

**Web:**

assumptionseattle.org

**Saturday Service:**

4:00 pm

**Sunday Morning:**

Orthros: 8:45 am

**Divine Liturgy:**

10:00 am

## FEAST:

Post-Elevation of the Holy, Precious and Life-Giving Cross;  
Martyrs Trophimos, Sabbatios and Dorymedon (+276-281);  
Martyr Sosanna.

## WELCOME TO OUR CHURCH

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshiping with us today. Whether you are an Orthodox Christian or this is your first visit to an Orthodox Church, we are pleased to have you with us! Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians, all are invited to receive the *antidoron* (blessed bread) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. The *antidoron* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church.

After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Fellowship Hall for fellowship and refreshments.

There are several items in our literature holder (located on the wall in our Fellowship Hall next door) pertaining to Orthodox teachings and on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean after services with any questions you may have regarding your worship experience with us.

We hope that you will return often to worship with us, to grow in Christ and in our Orthodox Faith.

## ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Ὁ Θεός, ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι·  
ἵνα τί ἐγκατέλιπές με;

β' Μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μου οἱ λόγοι  
τῶν παραπτωμάτων μου.

γ' Ὁ Θεός μου, κεκράξομαι ἡμέρας, καὶ  
οὐκ εἰσακούση.

δ' Σὺ δὲ ἐν ἀγίῳ κατοικεῖς, ὁ ἔπαινος τοῦ  
Ἰσραὴλ.

## THE FIRST ANTIPHON

v.1 O God, my God, hear me; why have You  
forsaken me?

v.2 The words of my transgressions are far from  
my salvation.

v.3 O my God, I will cry out by day, but You will  
not hear me.

v.4 But You dwell among the saints, O praise of  
Israel.

### REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείας τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theoto-  
kos, Savior, save us.

## ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Ἰνα τί, ὁ Θεός, ἀπώσω εἰς τέλος;

β' Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου, ἧς  
ἐκτίσω ἀπ ἀρχῆς.

γ' Ὄρος Σιών τοῦτο, ὃ κατεσκήνωσας ἐν  
αὐτῷ.

δ' Ὁ δὲ Θεός βασιλεὺς ἡμῶν· πρὸ αἰώνων  
εἰργάσατο σωτηρίαν ἐν μέσῳ τῆς γῆς.

## THE SECOND ANTIPHON

v.1 O God, why have You rejected us to the  
end?

v.2 Remember Your congregation You acquired  
from the beginning.

v.3 This Mount Zion, where You encamped.

v.4 God is our King before the ages; He worked  
salvation in the midst of the earth.

### REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ σαρκὶ  
σταυρωθεὶς, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλουῖα.

Save us, O Son of God, who were crucified in  
the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

## ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

( Απολυτικιον. Τοῦ Σταυροῦ. ᾠχος α΄.)

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων δωροῦμενος, καὶ τὸ σὸν φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ σου πολίτευμα.

## THE THIRD ANTIPHON

( Apolytikion. For the Cross. Mode/Tone I.)

Save, O Lord, Your people and bless Your inheritance, granting victory to the faithful over the enemy, and by Your Cross protecting Your commonwealth.

## ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

## SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia.

## ΤΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

( Ἦχος δ΄ )

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου μαθήτριαι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς ἀποστόλοις καυχόμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεὸς, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

## THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

( Mode/Tone 4 )

When the women Disciples of the Lord had learned from the Angel the joyful message of the Resurrection and rejected the ancestral decision, they cried aloud to the Apostles triumphantly: Death has been despoiled, Christ God has risen, granting His great mercy to the world.

## ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν...

## FOR THE CROSS

Save, O Lord, Your people...

## ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς· καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένα, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

## HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

## KONTAKION

Ο ύψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ ἐκουσίως, τῇ ἐπωρνούμῳ σου καινῇ πολιτείᾳ τοὺς οἰκτιρμούς σου δώρησαι, Χριστὲ ὁ Θεός· εὐφρανον ἐν τῇ δυνάμει σου τοὺς πιστοὺς βασιλεῖς ἡμῶν, νίκας χορηγῶν αὐτοῖς κατὰ τῶν πολεμίων· τὴν συμμαχίαν ἔχοιεν τὴν σὴν ὄπλον εἰρήνης, ἀήττητον τρόπαιον.

## KONTAKION

You who were lifted on the cross voluntarily, O Christ our God, bestow Your tender compassions upon Your new community to which You gave Your name. Cause our faithful emperors to be glad in Your power, granting them the victories against their adversaries. And for an ally, Lord, may they have You, peace as their armor, the trophy invincible.

## Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ)...

## THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3x)...

## THE EPISTLE READING

**Priest:** Let us be attentive.

**Reader:** O Lord, Your works shall be magnified greatly; You made all things in wisdom.

**Verse:** *Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, You are magnified exceedingly.*

**Priest:** Wisdom.

**Reader:** The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians (Gal. 2:16-20).

**Priest:** Let us be attentive.

**B**rethren, knowing that a man is not justified by works of the law but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the law, because by works of the law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the law died to the law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

## THE GOSPEL READING

The Reading is from Mark 8:34-38; 9:1

**T**he Lord said, "If anyone wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his life? For what can a man give in return for his life? For whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."

---

## ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFSSION OF FAITH

---

### ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Ἀξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

### HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos.

---

### ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἄλληλουῖα.

### COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.

---

### ΑΝΤΙ ΤΟΥ ΕΙΔΟΜΕΝ ΤΟ ΦΩΣ

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ, ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνῶντες· αὕτη γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

### POST COMMUNION HYMN

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshipping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us.

## OPPORTUNITIES THIS WEEK...

- Fellowship Hour will be sponsored today by the members of the Philoptochos. Everyone is welcome! Please join us.

### TUESDAY the 21<sup>st</sup>

- Parish Council Meeting via Zoom: 5:30 pm

### WEDNESDAY the 22<sup>nd</sup>

- Philoptochos Meal Prep for the Jubilee Women's Center: 4:30 pm
- 

## THANK YOU FROM THE SOUKAS FAMILY

*“Our family would like to thank all of you who offered your condolences via your prayers, your calls, your cards and flowers after the passing of our beloved George. We’d like to especially thank Fr. Dean for his support all the way from Greece, and for the support of Fr. Tom Tsagalakis. It has meant a lot to our family. May God bless you all for your kindness.”*

---

## SEPTEMBER/OCTOBER ACOLYTE SCHEDULE

Sunday, September 26th (St. John the Theologian): Daniel Maschinsky, Gabriel Maschinsky, Nick Cosmakos, Manny Xenos.

Sunday, October 3rd (2nd Sunday of St. Luke): Gus Mehas, Athan Mehas, Maximos Mehas, Vasili Mehas, Nathan Matthew, Yianni Cardaras

Sunday, October 10th (3rd Sunday of St. Luke): Cameron Mitchell, Christo Mitchell, Elias Mitchell, Stavros Mitchell, Christo Pamboukas, Zachary Pamboukas

Sunday, October 17th (Sunday of the Ecumenical Councils): Daniel Maschinsky, Gabriel Maschinsky, Nick Cosmakos, Manny Xenos

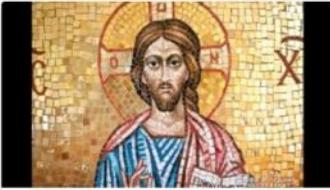
Sunday, October 24th: (6th Sunday of St. Luke): Gus Mehas, Athan Mehas, Maximos Mehas, Vasili Mehas, Nathan Matthew, Yianni Cardaras

Sunday, October 31st (5th Sunday of St. Luke): Cameron Mitchell, Christo Mitchell, Elias Mitchell, Stavros Mitchell, Christo Pamboukas, Zachary Pamboukas

# NEW ONLINE GIVING PLATFORM

Greek Orthodox Church of the Assumption

Home Profile Basket



## Stewardship

What will you offer back to God from the blessings you have received?

Contribute



## Memorial/Beautification

Make a Donation in Memory of a Loved One or Friend / Donate to Beautify the Church

Donate



## Candles

"I am the light of the world; he who follows me will not walk in darkness, but will have the light of life." (John 8:12)

Candle Donation



## Building Repair & Renovation

Contribute



## General Donation

Donate



## Assumption Bookstore

Pay for your Purchase

Bookstore Purchase

As revealed last week, we are in the process of creating and releasing new giving options here at the Assumption church. Though we have had an online giving option for some time, that platform has been updated and is now **\*\*live\*\***. As in the past, you can reach the page from a link on our Assumption website ([www.assumptionseattle.org](http://www.assumptionseattle.org)) or you can go directly to the payment page via this link: <https://secure.myvanco.com/L-YW7C>

You simply go to the page (as seen above) pick an area where you would like to make a donation/contribution/payment and the site will walk you through setting up a one-time or recurring payment using your credit/debit card or by linking to your bank account. It's quite easy. Additionally, if you set up a secure online account, you will be able to review your giving history, manage your recurring donations and update your payment information. Our next implementation step is to offer you the ability to make a donation using text on your smartphone. More information on that next week!

## AMBASSADORS

Will be reaching out during the month of October. We look forward to connecting personally with ALL of our stewards!!

## TALENT

God bestows upon each of us unique and wonderful abilities.

As we endeavor to **reinvigorate** and **revitalize**

our parish through the development of our Strategic Plan, we would like to invite each of our stewards to join us in the journey!!  
What talents can you offer?

## TIME

God has graciously bestowed upon us the entirety of our lives. He has blessed us with 168 hours per week.

*How many of those hours do we offer to Him?*  
As Stewards we are invited to take time to consider what we are willing to offer to God in thanks for all He has given us!

For more info contact Kristina Mehas at (206) 390-7233 or kmmehas@gmail.com

# 2022 Stewardship Campaign Begins October 3rd

Stewardship is what we do with ALL of the gifts God has given to us

## TREASURE

"Every man shall give as he is able, according to the blessings the Lord your God gave you."

Deuteronomy 16:17

% Giving to Tithing

Dear Assumption Stewards,

# Thank you

for embracing our journey as a percent giving parish on our way to becoming a tithing community!! As we grow in this journey, our Stewards' increasing **generosity** enables the Parish to do more and more good works.

Just this month, **YOUR** generosity enabled Assumption to give

# \$5,000

to support the victims impacted by the devastating fires in **Greece**. We look forward to being able to do even more to support our own parishioners and the local community!!

The Lord has blessed us with a loving and committed community. Tithing, in conjunction with our Strategic Plan, will allow us to fulfill God's vision as we help one another, and those around us, to grow in faith and love through Christ!!

20% of our Stewards who pledged in 2021 have not filled out a pledge card for 2021.

Want to join us in spreading God's love?

There is still time to fill out a 2021 Stewardship Pledge Form!!

## COMING IN 2022!!

# Nickel & Diming



- ④ **What is NICKEL & DIMING?** Nickel and diming is disguised stewardship; it's money you are asked to pay in-order to support the normal operating expenses of our parish. Examples include giving money for candles, coffee hour, flowers, trays, fundraisers, etc.
- ④ **When will we end NICKEL & DIMING?** We have already begun to take the first steps in this direction! For example, the parish didn't charge for the Feast Day Luncheon or Pascha Candles, and you'll see additional examples as the year continues. Your Parish Council and Stewardship Committee have resolved to end all Nickel and Diming by the end of 2021. Beginning in January 2022, our parish will support its normal operating expenses solely through the generosity of our parishioners' financial stewardship.
- ④ **Why are we ending NICKEL & DIMING?**
  1. Nickel and diming doesn't align with the biblical practice of proportional giving. Last year we asked our stewards to transition to percent giving as part of our journey to become a tithing community. In percent giving the amount of financial stewardship pledged is proportional to annual income. Using this methodology of "percentage giving", stewards pledge to the Church the percentage of their income that they are able to give. The parish asks stewards annually, and to the degree they are able, to increase their financial gift to the next percentage point of their income, with the goal for all our stewards to reach and exceed the biblical command of 10% tithing.
  2. It's difficult for the parish to be generous in our budgeting and plan for the expansion and development of our ministries when a substantial portion of our income is variable and trickles in throughout the year.
  3. When guests visit our community, we want to show them true Christian hospitality. Guests of our parish will be able to light a candle or join us for a cup of coffee and a meal without worrying about having enough money.



If you have in-season, consignment-quality women's clothing, shoes and accessories you no longer need, Jubilee can give them new life. Jubilee operates a free boutique for residents, alumnae and other low-income women in the community who would otherwise be unable to afford quality items. Clothing you donate becomes interview attire, a new job wardrobe, fitness-enabling athletic wear, a special event ensemble, or confidence-inspiring everyday pieces.

Assumption's Philoptochos collects clothing items year-round for Jubilee. Donations can be placed in the collection bin located in the fellowship hall, next to the doors to the atrium. Contact Presvytera Valerie Koudukis at (425) 466-4099 or valtkoudukis@gmail.com if you have questions.